



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Rem

Rilevatore di presenza a infrarosso attivo
 Active infrared presence detector
 Détecteur de présence à infrarouge
 Aktiv-Infrarot-Bewegungsmelder
 Detector de presencia de rayo infrarrojo activo

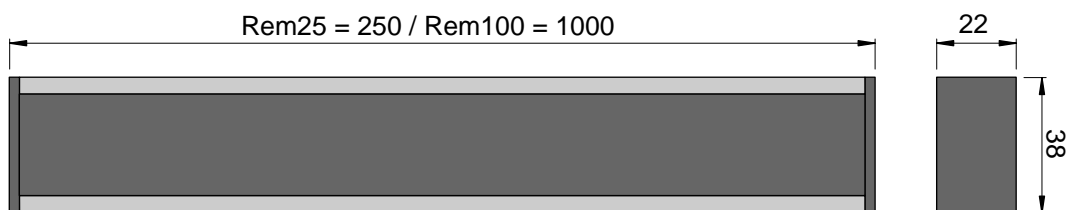


Fig. 1

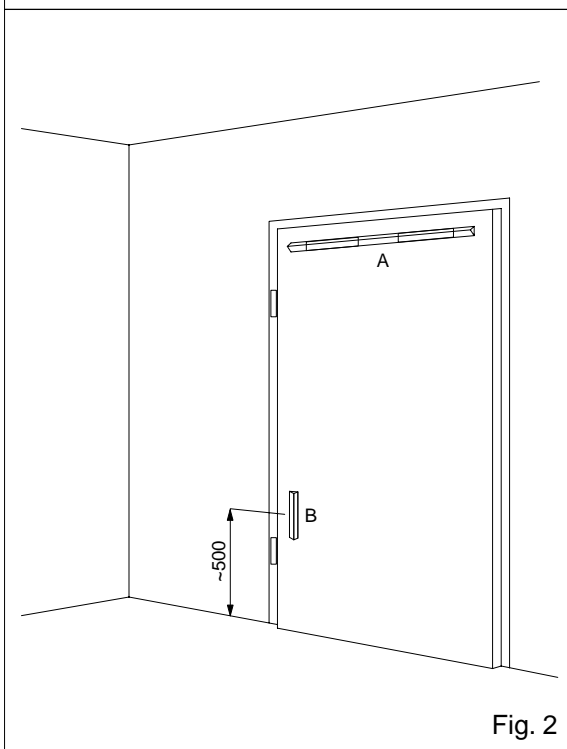


Fig. 2

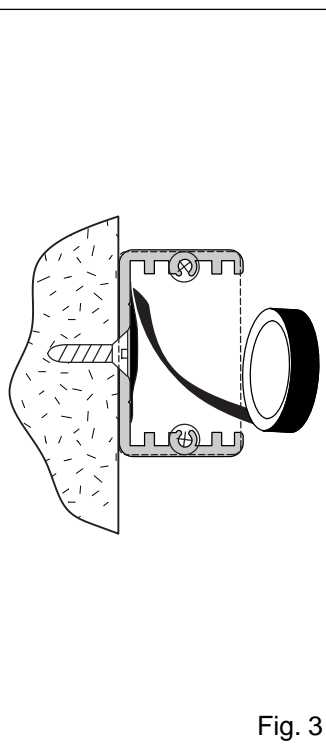


Fig. 3

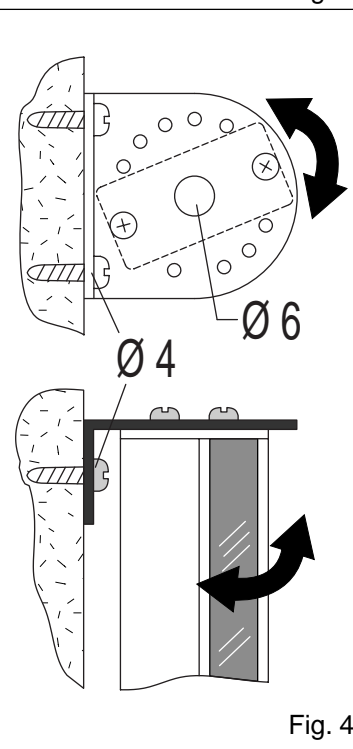


Fig. 4

	I GB F D E	Alimentazione Power supply Alimentation Stromversorgung Alimentación	Assorbimento Absorption Absorption Stromaufnahme Absorbimiento	Uscita Output Sortie Ausgang Salida	Portata Range Portée Reichweite Alcance	Grado di protezione Degree of protection Degré de protection Schutzgrad Grado de protección	Temperatura Temperature Température Temperatur Temperatura	Dimensioni Sizes Dimensions Dimensiones Abmessungen
Rem 25		24 V \square	40 mA	125 V / 1 A	max 3 m	IP20	-20°C / +55°C	38x22x250
Rem 100								38x22x1000

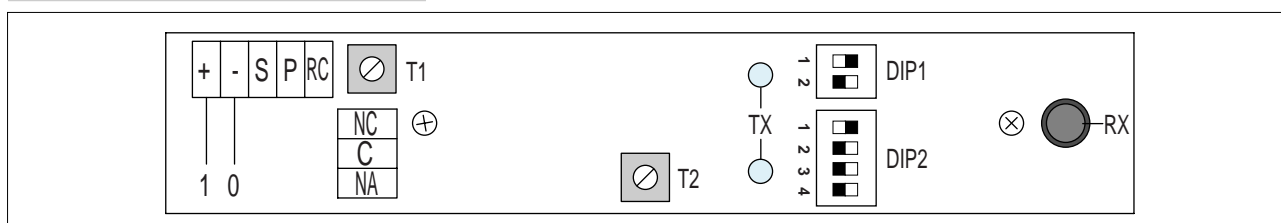
DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
 21042 Caronno P.la (VA) Italy
 Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
 www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/1

1. COLLEGAMENTI ELETTRICI



1.1 USCITE

USCITA	FUNZIONE	DESCRIZIONE
+ / -	ALIMENTAZIONE 24 V=	Collegare “+” al morsetto 1 e “-” al morsetto 0 del Q.E.
C-NA	APERTURA	Collegare C al morsetto 1 e NA al morsetto 3 del Q.E. Quando il radar rileva la persona o l’oggetto in avvicinamento la porta si apre.
C-NA	APERTURA E SICUREZZA Solo Transit 95/97	Collegare C al morsetto 1 e NA al morsetto 25 del Q.E, con porta chiusa viene avviata l’apertura. Durante l’apertura e la chiusura un comando 1-25 effettua l’arresto della porta; al termine del comando la porta si apre. N.B.: In presenza di oggetti o muri nelle vicinanze della porta, è necessario ridurre la portata del REM collegando P al morsetto 26 del Q.E.
C-NC	SICUREZZA DI RIAPERTURA	Collegare C al morsetto 1 e NC al morsetto 8 del Q.E. Inverte il movimento (riapertura) durante la chiusura.
C-NC	SICUREZZA DI ARRESTO	Collegare C al morsetto 1 e NC al morsetto 9 del Q.E. Provoca l’arresto della porta. Al termine del comando la porta prosegue la manovra precedentemente interrotta.
RC	FUNZIONAMENTO A RELE’ COMUNE	Se due o più Rem vengono collegati alla stessa automazione per eseguire lo stesso comando, qualora l’installazione risulti più semplice, è possibile collegare tra di loro i morsetti RC. In questo modo è sufficiente collegare al quadro dell’automazione i morsetti NC/C/NA di un solo Rem.
P	COMMUTAZIONE DI PORTATA Solo Transit 95/97	Collegare P al morsetto 26 del Q.E. A porta chiusa il REM è in portata lunga (T1). Dall’inizio dell’apertura fino alla richiusura della porta, il REM viene commutato in portata corta (T2). N.B: se si collega P al morsetto 0 del Q.E. il REM rimane sempre in portata corta (T2).
S	SINCRONISMO	Se due o più Rem rilevano la medesima area di passaggio, è necessario collegare tra di loro i morsetti S e mettere in sequenza i Dip switch per evitare eventuali interferenze. REM1 REM2 REM3 REM4

2. REGOLAZIONI

T1 Portata lunga. Il trimmer T1 regola la portata lunga del Rem. La portata lunga è abbinata al comando di apertura e va regolata in base alle necessità di rilevazione delle persone.

T2 Portata corta. Il trimmer T2 regola la portata corta del Rem. La portata corta è abbinata al comando di sicurezza e va regolata in modo da non rilevare gli stipiti della porta o il muro.

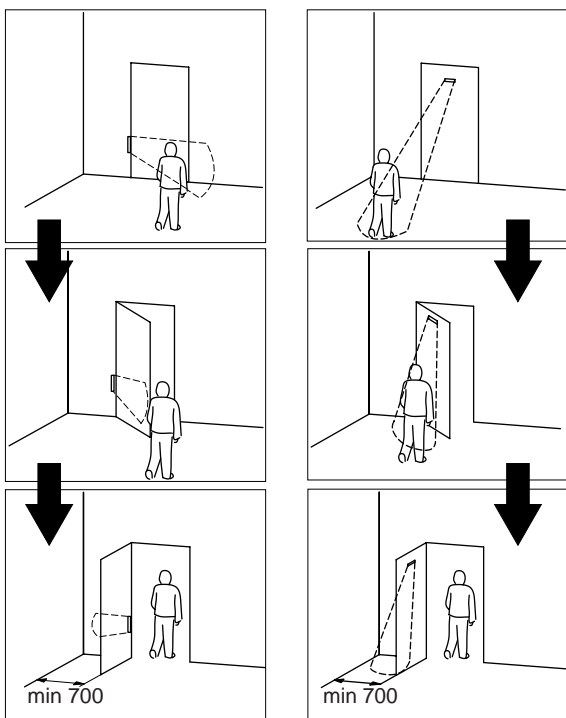
N.B: la portata lunga e la portata corta del Rem varia al variare dei colori come indicato in tabella.

Regolazioni	BIANCO		GRIGIO		NERO	
	min	max	min	max	min	max
T1 PORTATA LUNGA	0.6 m	3.5 m	0.3 m	2.5 m	0 m	1.2 m
T2 PORTATA CORTA	0.6 m	1.7 m	0.2 m	0.8 m	0 m	0.5 m

3. ESEMPI DI INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: A causa della variabilità della portata in base ai colori, se il REM viene utilizzato come comando di apertura, potrebbe non avere le prestazioni desiderate. In tal caso utilizzare un altro tipo di sensore. Per aumentare l'area di rilevazione è possibile installare due schede REM all'interno del profilo REM100 (vedi esempio A di figura 2).

3.1 Rem di apertura e sicurezza



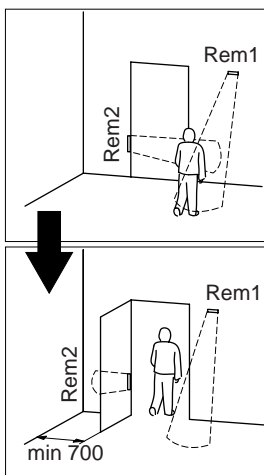
C → 1 / NA → 25 / P → 26

Regolando opportunamente T1, la persona che si avvicina alla porta viene rilevata e il Rem invia un comando di apertura.

Appena la porta inizia ad aprire, il Rem viene commutato in portata corta (T2). Durante l'apertura / chiusura, se una persona viene rilevata dal Rem la porta si ferma. Appena la persona si sposta dall'area di rilevazione, la porta riapre.

Si deve regolare la portata corta (T2) in modo che con porta completamente aperta, il Rem non rilevi il muro adiacente.

3.2 Un Rem di apertura e un Rem di sicurezza



Rem1 (apertura):

C → 1 / NA → 3 / S (Rem1) → S (Rem2)



Rem2 (sicurezza):

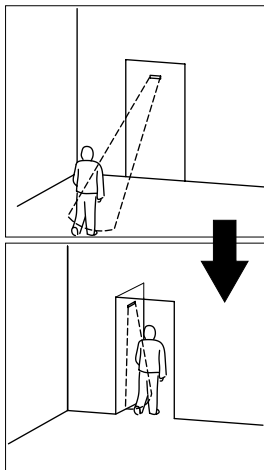
C → 1 / NO → 25 / P → 26 / S (Rem1) → S (Rem2)



Regolando opportunamente T1 di Rem1 e Rem2, la persona che si avvicina alla porta viene rilevata e il Rem1 e/o il Rem2 invia un comando di apertura.

Appena la porta inizia ad aprire, il Rem2 viene commutato in portata corta (T2). Durante l'apertura / chiusura, se una persona viene rilevata dal Rem2 la porta si ferma. Appena la persona si sposta dall'area di rilevazione, la porta riapre. Si deve regolare la portata corta T2 di Rem2 in modo che con porta completamente aperta, il Rem2 non rilevi il muro adiacente.

3.3 Rem di apertura e sicurezza



C → 1 / NA → 3 / P → 26

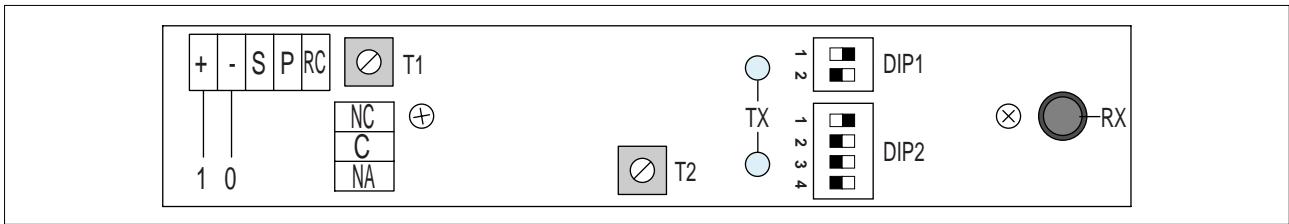
Regolando opportunamente T1, la persona che si avvicina alla porta viene rilevata e il Rem invia un comando di apertura.

Appena la porta inizia ad aprire, il Rem viene commutato in portata corta (T2). Durante l'apertura / chiusura, se una persona viene rilevata dal Rem la porta riapre.

N.B.: se si usa un'altro sensore come comando di apertura la REM può essere utilizzata come sicurezza di riapertura: **C → 1 / NC → 8 / P → 26.**

Si deve regolare la portata corta (T2) in modo che durante il movimento di apertura della porta il Rem non rilevi il bordo di chiusura.

1. ELECTRICAL CONNECTIONS



1.1 OUTPUT

OUTPUT	FUNCTION	DESCRIPTION
+ / -	POWER SUPPLY 24 V=	Connect “+” to terminal 1 and “-” to terminal 0 of the E.B.
C-NA	OPENING	Connect C to terminal 1 and NA to terminal 3 of the E.B. When the radar detects the approaching person or object, the door opens.
C-NA	OPENING AND SAFETY Only Transit 95/97	Connect C to terminal 1 and NA to terminal 25 of the E.B. when the door is closed so that it starts to open. During the opening and closing operations, a 1-25 command stops the door. The door opens at the end of the command. NOTE: In the presence of objects or walls near the door, reduce the range of the REM by connecting P to terminal 26 of the E.B.
C-NC	REVERSAL SAFETY	Connect C to terminal 1 and NC to terminal 8 of the E.B. It reverses the motion (reopening) during the closing operation.
C-NC	STOPPING SAFETY	Connect C to terminal 1 and NC to terminal 9 of the E.B. It makes the door stop. At the end of the command the door continues the previously interrupted operation.
RC	COMMON RELAY OPERATION	If two or more REMs are connected to the same automatic system for running the same command (should the installation be simpler), it is possible to connect the RC terminals to one another. In this manner it will suffice to connect the NC/C/NA terminals of only one REM to the board of the automatic system.
P	RANGE SWITCHING Only Transit 95/97	Connect P to terminal 26 of the E.B. When the door is closed, the REM is in long range status (T1). The REM switches to short range (T2) from the moment the door begins to open to when it closes. NOTE: if you connect P to terminal 0 of the E.B. the REM always stays in short range status (T2).
S	SYNCHRONISM	If two or more REMs detect the same crossing area, connect terminals S to one another and set the Dip switches in sequence to avoid any interference. <p style="text-align: center;">REM1 REM2 REM3 REM4</p>

2. REGULATIONS

T1 Long range. Trimmer T1 regulates the long range of the REM. The long range is coupled to the opening command and is to be regulated according to the need for detecting people.

T2 Short range. Trimmer T2 regulates the short range of the REM. The short range is coupled to the safety command and is to be regulated so as not to detect the door jamb or the wall.

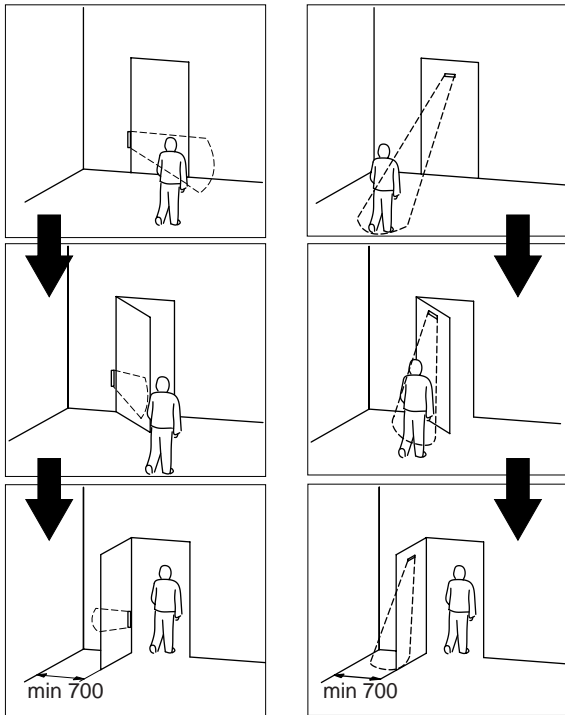
NOTE: the long range and the short range of the REM change like the colors change as shown in the table.

Regulations	WHITE		GREY		BLACK	
	min	max	min	max	min	max
T1 LONG RANGE	0.6 m	3.5 m	0.3 m	2.5 m	0 m	1.2 m
T2 SHORT RANGE	0.6 m	1.7 m	0.2 m	0.8 m	0 m	0.5 m

3. EXAMPLES OF INSTALLATION

WARNING: Owing to the fact that the range changes according to the colors, if the REM is used as an opening command it might not provide the desired performance. In this case use another type of sensor. In order to increase the detection area, it is possible to install two REM cards inside the REM100 profile (see example A in figure 2).

3.1 Opening and safety REM



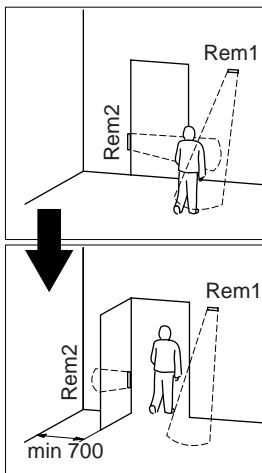
C → 1 / NA → 25 / P → 26

When T1 is appropriately regulated, the person approaching the door is detected and the REM sends an opening command.

As soon as the door begins to open, the REM switches to short range (T2). During the opening/closing operations, the door stops if REM detects a person. As soon as the person moves away from the detection area, the door reopens.

Regulate the short range (T2) so that when the door is fully open, the REM will not detect the adjacent wall.

3.2 One opening REM and one safety REM



Rem1 (open):

C → 1 / NA → 3 / S (Rem1) → S (Rem2)



Rem2 (safety):

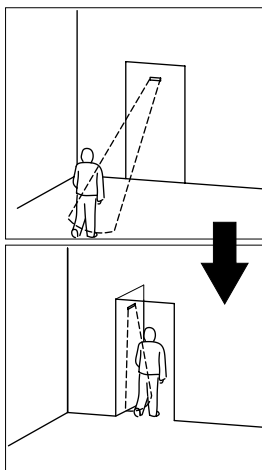
C → 1 / NO → 25 / P → 26 / S (Rem1) → S (Rem2)



When T1 of REM1 and REM2 is appropriately regulated, the person approaching the door is detected and REM1 and/or REM2 send(s) an opening command.

As soon as the door begins to open, the REM2 switches to short range (T2). During the opening/closing operations, the door stops if REM2 detects a person. As soon as the person moves away from the detection area, the door reopens. Regulate the short range T2 of REM2 so that when the door is fully open, the REM2 will not detect the adjacent wall.

3.3 Opening and safety REM



C → 1 / NA → 3 / P → 26

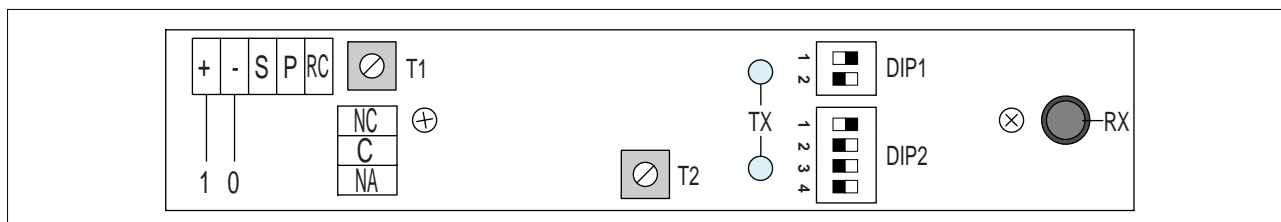
When T1 is appropriately regulated, the person approaching the door is detected and the REM sends an opening command.

As soon as the door begins to open, the REM switches to short range (T2). During the opening/closing operations, the door reopens if REM detects a person.

NOTE: if using another sensor for the opening command, the REM may be used as a reopening safety device: **C** → 1 / NC → 8 / P → 26.

Regulate the short range (T2) so that during the opening movement of the door the REM will not detect the closing edge.

1. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES



1.1 SORTIE

SORTIE	FONCTION	DESCRIPTION
+ / -	ALIMENTATION 24 V=	Relier "+" à la borne 1 et "-" à la borne 0 de l'armoire électrique
C-NA	OVERTURE	Relier C à la borne 1 et NA à la borne 3 de l'armoire électrique Quand le radar détecte la personne ou l'objet qui s'approche, la porte s'ouvre.
C-NA	OUVERTURE ET SECURITE Seulement Transit 95/97	Relier C à la borne 1 et NA à la borne 25 de l'armoire électrique; si la porte est fermée, elle commence à s'ouvrir. Pendant l'ouverture et la fermeture, une commande 1-25 arrête la porte; au terme de la commande, la porte s'ouvre. N.B.: En présence d'objets ou de murs à proximité de la porte, il est nécessaire de réduire la portée du REM en reliant P à la borne 26 de l'armoire électrique
C-NC	SECURITE DE REOUVERTURE	Relier C à la borne 1 et T NC à la borne 8 de l'armoire électrique. Inverse le mouvement (réouverture) pendant la fermeture.
C-NC	SECURITE D'ARRET	Relier C à la borne 1 et NC à la borne 9 de l'armoire électrique. Provoque l'arrêt de la porte. Au terme de la commande, la porte continue la manœuvre interrompue précédemment.
RC	FONCTIONNEMENT A RELAIS COMMUN	Si deux ou plus de deux détecteurs REM sont reliés à un même automatisme pour effectuer une même commande, si l'installation s'avère plus simple, il est possible de relier entre elles deux bornes RC. Ainsi, il suffit de relier à l'armoire de l'automatisme les bornes NC/C/NA d'un seul REM.
P	COMMUTATION DE PORTEE Seulement Transit 95/97	Relier P à la borne 26 de l'armoire électrique. Quand la porte est fermée, le REM est en longue portée (T1). Quand la porte commence à s'ouvrir, le REM commute en courte portée (T2) jusqu'à ce qu'elle se referme. N.B.: si l'on relie P à la borne 0 de l'armoire électrique, le REM reste toujours en courte portée (T2).
S	SYNCHRONISME	Si deux ou plus de deux détecteurs REM détectent une même zone de passage, il est nécessaire de relier entre elles les bornes S et de mettre en séquence les commutateurs DIP pour éviter toute interférence. REM1 REM2 REM3 REM4

2. REGLAGES

T1 Longue portée. Le trimmer T1 règle la longue portée du détecteur REM. La longue portée est associée à la commande d'ouverture et se règle selon les besoins de détection des personnes.

T2 Courte portée. Le trimmer T2 règle la courte portée du détecteur REM. La courte portée est associée à la commande de sécurité et se règle de façon à ne pas détecter les montants de la porte ou le mur.

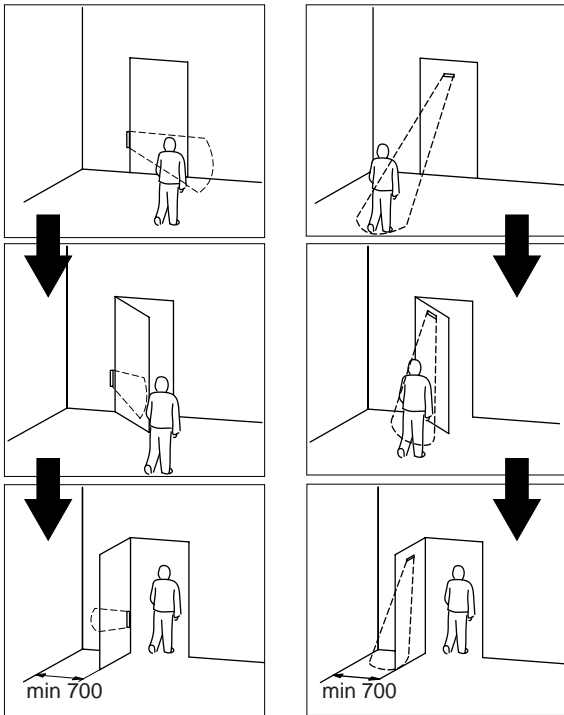
N.B.: la longue portée et la courte portée du détecteur REM varient selon les couleurs, comme l'indique le tableau.

Reglages	WHITE		GREY		BLACK	
	min	max	min	max	min	max
T1 LONGUE PORTÉE	0.6 m	3.5 m	0.3 m	2.5 m	0 m	1.2 m
T2 COURTE PORTÉE	0.6 m	1.7 m	0.2 m	0.8 m	0 m	0.5 m

3. EXEMPLES D'INSTALLATION

ATTENTION: A cause de la variabilité de la portée selon les couleurs, si le REM est utilisé comme commande d'ouverture, il se peut qu'il n'assure pas les performances désirées. Dans ce cas, utiliser un autre type de détecteur. Pour augmenter la zone de détection, il est possible d'installer deux cartes REM à l'intérieur du profil REM100 (voir exemple A de la figure 2).

3.1 Un REM d'ouverture et de sécurité



C → 1 / NA → 25 / P → 26

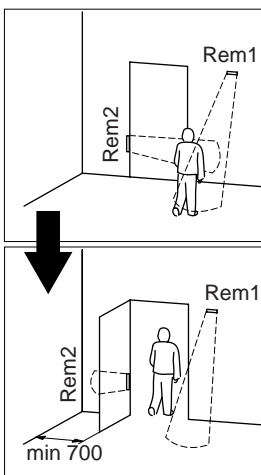
En réglant adéquatement T1, la personne qui s'approche de la porte est détectée et le détecteur REM envoie une commande d'ouverture.

Dès que la porte commence à s'ouvrir, le détecteur REM commute en courte portée (T2).

Pendant l'ouverture ou la fermeture, si une personne est détectée par le détecteur REM, la porte s'arrête. Dès que la personne se déplace dans la zone de détection, la porte se rouvre.

Il est nécessaire de régler la courte portée (T2) de sorte que, lorsque la porte est complètement ouverte, le détecteur Rem ne détecte pas le mur avoisinant.

3.2 Un REM d'ouverture et un REM de sécurité



Rem1 (ouverture):

C → 1 / NA → 3 / S (Rem1) → S (Rem2)



Rem2 (sécurité):

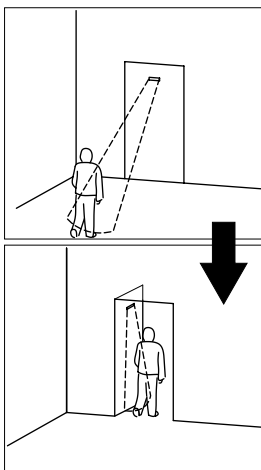
C → 1 / NO → 25 / P → 26 / S (Rem1) → S (Rem2)



En réglant adéquatement T1 de REM1 et REM2, la personne qui s'approche de la porte est détectée et le détecteur REM 1 et/ou le détecteur REM2 envoie une commande d'ouverture.

Dès que la porte commence à s'ouvrir, le détecteur REM2 commute en courte portée (T2). Pendant l'ouverture ou la fermeture, si une personne est détectée par le détecteur REM2, la porte s'arrête. Dès que la personne se déplace dans la zone de détection, la porte se rouvre. Il est nécessaire de régler la courte portée (T2) de REM2 de sorte que, lorsque la porte est complètement ouverte, il ne détecte pas le mur avoisinant.

3.3 Un REM d'ouverture et de sécurité



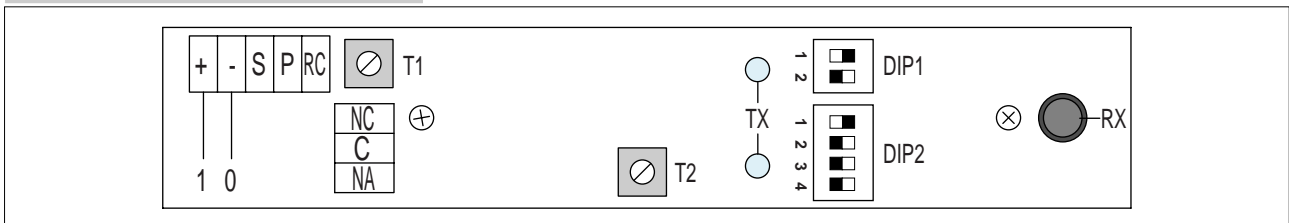
C → 1 / NA → 3 / P → 26

En réglant adéquatement T1, la personne qui s'approche de la porte est détectée et le détecteur REM envoie une commande d'ouverture. Dès que la porte commence à s'ouvrir, le détecteur REM commute en courte portée (T2). Pendant l'ouverture ou la fermeture, si une personne est détectée par le détecteur REM, la porte se rouvre.

N.B.: si l'on utilise un autre détecteur comme commande d'ouverture, le détecteur REM peut être utilisé comme sécurité de réouverture: **C → 1 / NC → 8 / P → 26.**

Il est nécessaire de régler la courte portée (T2) de sorte que le détecteur REM ne détecte pas le bord de fermeture pendant le mouvement d'ouverture de la porte.

1. ELEKTRISCHE ANSCHLÜßE



1.1 AUSGÄNGE

Ausgang	Funktion	Beschreibung
+ / -	STROMZUFUHR 24 V=	“+” an die Klemme 1 und “-” an die Klemme 0 der Steuerung anschließen.
C-NA	ÖFFNUNG	C an die Klemme 1 und NA an die Klemme 3 der Steuerung anschließen. Wenn das Radar feststellt, dass sich eine Person oder ein Gegenstand nähert, öffnet sich die Tür.
C-NA	ÖFFNUNG UND SICHERHEIT Nur Transit 95/97	C an Klemme 1 und NA an Klemme 25 der Steuerung anschließen. Wenn die Tür geschlossen ist, wird sie geöffnet. Während der Öffnungs- und Schließbewegung führt die Steuerung 1-25 zum Stillstand der Tür; am Ende der Steuerung öffnet sich die Tür. Hinweis: Bei Gegenständen oder Mauern in der Nähe der Tür muss der Erfassungsbereich von REM reduziert werden, indem P an die Klemme 26 der Steuerung angeschlossen wird.
C-NC	SICHERHEIT EINER ERNEUTEN ÖFFNUNG	C an Klemme 1 und NC an Klemme 8 der Steuerung anschließen. Die Bewegung wird während des Schließens umgekehrt (erneute Öffnung).
C-NC	STILLSTANDSSICHERHEIT	C an Klemme 1 und NC an Klemme 9 der Steuerung anschließen. Die Tür bleibt stehen. Nach Abschluss der Steuerung fährt die Tür mit der Bewegung fort, die zuvor unterbrochen wurde.
RC	FUNKTIONSWEISE MIT GEMEINSAMEM RELAIS	Wenn zwei oder drei REM-Bewegungsmelder an den gleichen Antrieb angeschlossen werden, um den gleichen Befehl auszuführen, damit die Installation einfacher wird, können sie mit RC-Klemmen miteinander verbunden werden. In diesem Falle reicht es aus, die Klemmen NC/C/NA nur eines REM an die Steuerung des Antriebs anzuschließen.
P	UMSCHALTUNG DES ERFASSUNGSBEREICHS Nur Transit 95/97	P an Klemme 26 der Steuerung anschließen. Bei geschlossener Tür verfügt REM über einen großen Erfassungsbereich (T1). Vom Beginn der Öffnung bis zur erneuten Schließung der Tür wird REM auf einen engen Erfassungsbereich (T2) umgeschaltet. Hinweis: Wenn P an die Klemme 0 der Steuerung angeschlossen wird, verfügt REM immer über einen engen Erfassungsbereich (T2).
S	GLEICHLAUF	Wenn zwei oder mehr REM-Systeme den gleichen Durchgangsbereich abdecken, müssen sie durch S-Klemmen verbunden werden. Die Dip-Schalter sind in Reihe zu schalten, um eventuelle Interferenzen zu vermeiden.



DEUTSCH

2. Zubehöre

T1 Großer Erfassungsbereich. Der Trimmer T1 regelt den großen Erfassungsbereich von REM. Der große Erfassungsbereich ist an die Öffnungssteuerung gekoppelt und so einzustellen, dass Personen erfasst werden.

T2 Enger Erfassungsbereich. Der Trimmer T2 regelt den engen Erfassungsbereich von REM. Der enge Erfassungsbereich ist an die Sicherheitssteuerung gekoppelt und so einzustellen, dass nicht die Türteile oder Mauern erfasst werden.

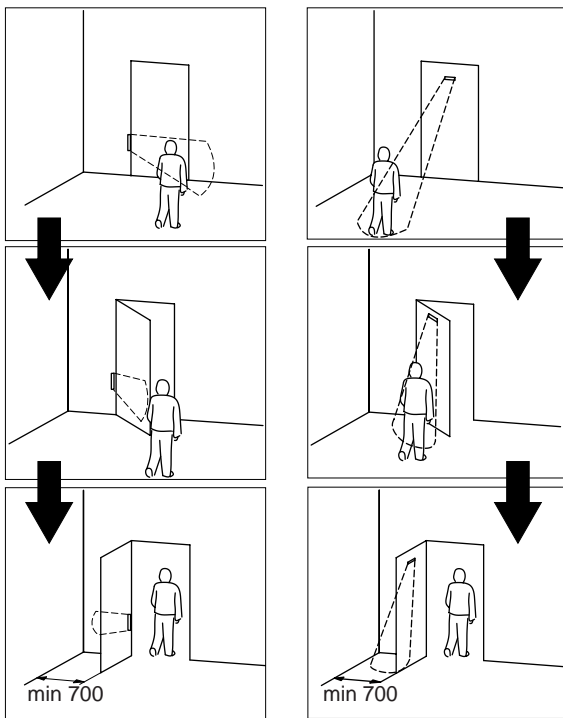
Hinweis: Der große und enge Erfassungsbereich von REM schwankt mit den sich ändernden Farben, wie in der Tabelle angegeben.

Regelung	WEIß		GRAU		SCHWARZ	
	min	max	min	max	min	max
T1 Großer Erfassungsbereich	0.6 m	3.5 m	0.3 m	2.5 m	0 m	1.2 m
T2 Enger Erfassungsbereich	0.6 m	1.7 m	0.2 m	0.8 m	0 m	0.5 m

3. INSTALLATIONSBEISPIELE

ACHTUNG: Auf Grund des farbabhängigen Erfassungsbereichs könnte REM nicht die gewünschten Leistungen bieten, wenn das System als Öffnungssteuerung verwendet wird. In diesem Fall ist ein anderer Sensor zu verwenden. Um den Erfassungsbereich zu erweitern, können zwei REM-Karten in dem Profil REM100 installiert werden (siehe Beispiel A in Abb. 2).

3.1 Öffnungs- und Sicherheits-REM



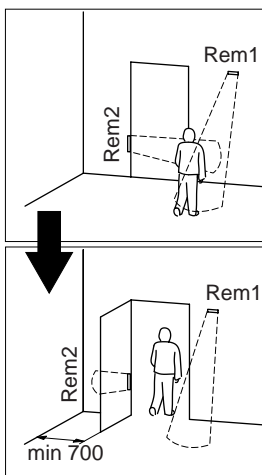
C → 1 / NA → 25 / P → 26

Durch entsprechende Einstellung von T1 wird die Person, die sich der Tür nähert, erfasst, und REM erteilt einen Öffnungsbefehl.

Sobald sich die Tür zu öffnen beginnt, wird REM auf den engen Erfassungsbereich (T2) umgeschaltet. Wenn während der Öffnungs- / Schließbewegung eine Person von REM erfasst wird, bleibt die Tür stehen. Sobald die Person den Erfassungsbereich verlässt, öffnet sich die Tür erneut.

Der enge Erfassungsbereich (T2) ist so einzustellen, dass REM bei komplett geöffneter Tür nicht die benachbarte Mauer erfasst.

3.2 Ein Öffnungs-REM und ein Sicherheits-REM



Rem1 (Öffnung):

C → 1 / NA → 3 / S (Rem1) → S (Rem2)



Rem2 (Sicherheit):

C → 1 / NO → 25 / P → 26 / S (Rem1) → S (Rem2)

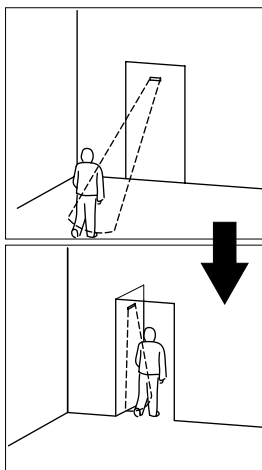


Durch entsprechende Einstellung des T1 von REM1 und REM2, wird die Person, die sich der Tür nähert, erfasst, und REM1 und/oder REM2 erteilt einen Öffnungsbefehl.

Sobald sich die Tür zu öffnen beginnt, wird REM2 auf den engen Erfassungsbereich umgeschaltet (T2). Wenn während der Öffnungs- / Schließbewegung eine Person von REM2 festgestellt wird, bleibt die Tür stehen. Sobald die Person den Erfassungsbereich verlässt, öffnet sich die Tür erneut.

Der enge Erfassungsbereich T2 von REM2 ist so einzustellen, dass REM2 nicht die benachbarte Mauer erfasst, wenn die Tür komplett geöffnet ist.

3.3 Öffnungs- und Sicherheits-REM



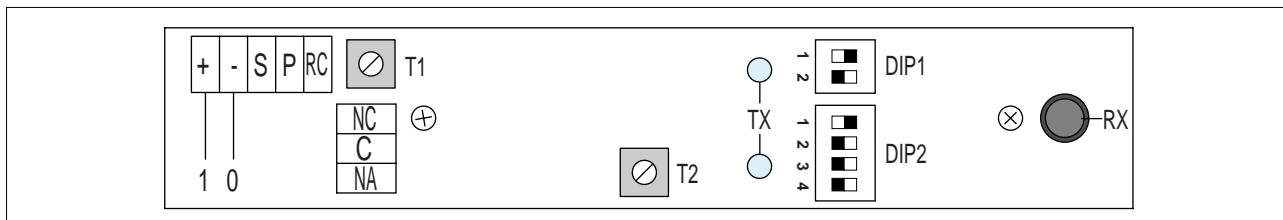
C → 1 / NA → 3 / P → 26

Bei entsprechender Einstellung von T1 wird die Person, die sich der Tür nähert, erfasst und REM erteilt einen Öffnungsbefehl. Sobald sich die Tür zu öffnen beginnt, wird REM auf den engen Erfassungsbereich (T2) umgeschaltet. Wenn während der Öffnungs- / Schließbewegung von REM eine Person erfasst wird, öffnet sich die Tür erneut. **Hinweis:** Wenn ein anderer Sensor als Öffnungssteuerung verwendet wird, kann REM als Sicherheitsvorrichtung für die erneute Öffnung verwendet werden: **C → 1 / NC → 8 / P → 26.**

Der enge Erfassungsbereich (T2) ist so einzustellen, dass REM während der Öffnungsbewegung der Tür nicht die Schließkanten erfasst.

DEUTSCH

1. CONEXIONES ELECTRICAS



1.1 SALIDA

Salida	Función	Descripción
+ / -	ALIMENTACIÓN 24 V=	Conectar “+” al borne 1 y “-” al borne 0 del tablero eléctrico
C-NA	ABERTURA	Conectar C al borne 1 y NA al borne 3 del tablero eléctrico Cuando el radar detecta a la persona o al objeto que se está acercando la puerta se abre.
C-NA	ABERTURA Y SEGURIDAD Sólo Transit 95/97	Conectar C al borne 1 y NA al borne 25 del tablero eléctrico, con puerta cerrada se inicia la abertura. Durante la abertura y el cierre un mando 1-25 efectúa el paro de la puerta; al término del mando la puerta se abre. NB.: En presencia de objetos o paredes cercanos a la puerta es necesario reducir el alcance del REM conectando P al borne 26 del tablero eléctrico.
C-NC	SEGURIDAD DE REABERTURA	Conectar C al borne 1 y NC al borne 8 del tablero eléctrico. Invierte el movimiento (reabertura) durante el cierre.
C-NC	SEGURIDAD DE PARO	Conectar C al borne 1 y NC al borne 9 del tablero eléctrico. Provoca el paro de la puerta. Al término del mando la puerta continúa la maniobra anteriormente interrumpida.
RC	FUNCIONAMIENTO DE RELÉ COMÚN	Si dos o más detectores son conectados a la misma automatización para efectuar un mismo mando y con el objetivo de que la instalación resulte más sencilla, es posible conectar entre sí los bornes RC. De esta manera basta con conectar al tablero de la automatización los bornes NC/C/NA de un sólo Rem.
P	CONMUTACIÓN DE ALCANCE Sólo Transit 95/97	Conectar P al borne 26 del tablero eléctrico. Con la puerta cerrada el REM se encuentra en largo alcance (T1). Desde el inicio de la abertura hasta el cierre de la puerta, el REM es conmutado en corto alcance (T2). NB: si se conecta P al borne 0 del tablero eléctrico el REM permanece siempre en corto alcance (T2).
S	SINCRONISMO	Si dos o más Rem detectan la misma área de paso es necesario conectar entre sí los bornes S y poner en secuencia los conmutadores Dip para evitar eventuales interferencias.

REM1 REM2 REM3 REM4

2. REGULACIONES

T1 Largo alcance. El trimmer T1 regula el largo alcance del Rem. El largo alcance es acoplado al mando de abertura y se regula en base a las necesidades de detección de las personas.

T2 Corto alcance. El trimmer T2 regula el corto alcance del Rem. El corto alcance es acoplado al mando de seguridad y se regula de tal manera que no pueda detectar los marcos de la puerta o la pared.

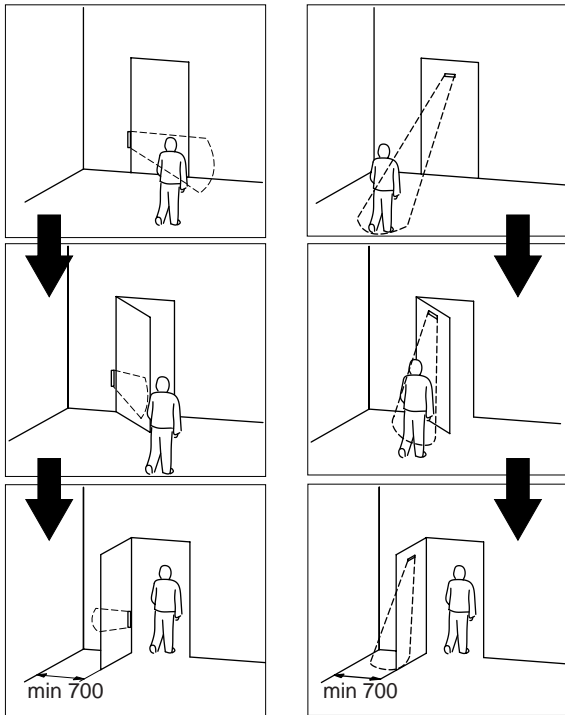
NB: el largo alcance y el corto alcance del Rem varían al variar los colores, tal como se indica en la tabla.

REGULACIONES	BLANCO		GRIS		NEGRO	
	min	max	min	max	min	max
T1 LARGO ALCANCE	0.6 m	3.5 m	0.3 m	2.5 m	0 m	1.2 m
T2 CORTO ALCANCE	0.6 m	1.7 m	0.2 m	0.8 m	0 m	0.5 m

3. EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

ATENCIÓN: Debido a la variabilidad del alcance en base a los colores, si el REM se utiliza como mando de apertura podría no asegurar las prestaciones deseadas. En este caso deberá utilizarse otro tipo de sensor. Para aumentar el área de detección es posible instalar dos fichas REM al interior del perfil REM100 (ver el ejemplo A de la figura 2).

3.1 Rem de apertura y seguridad.



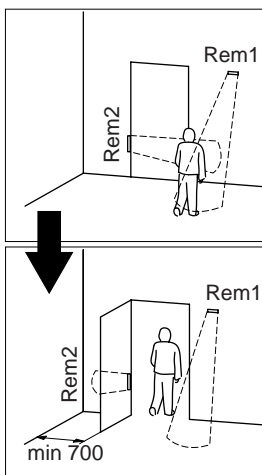
C → 1 / NA → 25 / P → 26

Regulando adecuadamente T1, la persona que se acerca a la puerta es detectada y el Rem envía un mando de apertura.

Tan pronto como la puerta empiece a abrirse, el Rem es conmutado en corto alcance (T2). Durante la apertura / cierre, si una persona es detectada por el Rem la puerta se detiene. Tan pronto como la persona se retire del área de detección, la puerta volverá a abrirse.

Se deberá regular al corto alcance (T2) de tal manera que, con la puerta completamente abierta, el Rem no detecte la pared adyacente.

3.2 Un Rem de apertura y un Rem de seguridad



Rem1 (Abertura):

C → 1 / NA → 3 / S (Rem1) → S (Rem2)



Rem2 (Seguridad):

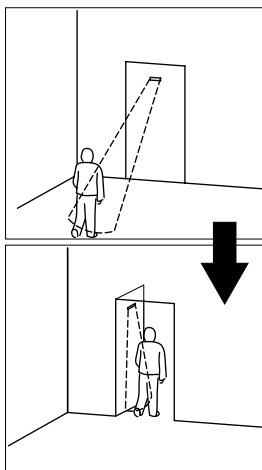
C → 1 / NO → 25 / P → 26 / S (Rem1) → S (Rem2)



Regulando adecuadamente T1 de Rem1 y Rem2, la persona que se acerque a la puerta será detectada y el Rem1 y/o el Rem2 enviará un mando de apertura.

Tan pronto como la puerta se empiece a abrir el Rem2 es conmutado en corto alcance (T2). Durante la apertura / cierre, si una persona es detectada por el Rem2 la puerta se detiene. Tan pronto como la persona se retire del área de detección la puerta volverá a abrirse. Se deberá regular el corto alcance T2 de Rem2 de tal manera que con la puerta completamente abierta el Rem2 no detecte la pared adyacente.

3.3 Rem de apertura y seguridad.



C → 1 / NA → 3 / P → 26

Regulando adecuadamente T1, la persona que se acerca a la puerta es detectada y el Rem envía un mando de apertura. Tan pronto como la puerta se empiece a abrir el Rem es conmutado en corto alcance (T2). Durante la apertura / cierre, si una persona es detectada por el Rem, la puerta se reabre.

NB.: si se utiliza otro sensor como mando de apertura el detector REM puede ser utilizado como seguridad de reapertura: **C → 1 / NC → 8 / P → 26.**

Deberá regularse el corto alcance (T2) de manera que durante el movimiento de apertura de la puerta el Rem no detecte el borde de cierre.



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.



GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger. Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger. Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. For repairs or replacements of product only original spare parts must be used. These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.



CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. En cas de réparation ou de remplacement des produits, seules pièces de rechange originales impérativement être utilisées. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.

Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschliesslich für Fachpersonal bestimmt. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falscher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol, usw.) ist vorschriftsmässig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschliesslich Originalersatzteile zu verwenden. Die Hinweise sind sicher aufzubewahren und auch allen weiteren Benutzern der Anlage zur Verfügung zu stellen.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalación está destinado exclusivamente a profesionales calificados. Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro. El material de embalaje (plástico, poliestirolo, etc.) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalación verificar que el producto esté íntegro. Para cualquier reparación o sustitución del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.